



**Совет управляющих
Программы Организации
Объединенных Наций по
окружающей среде**

Distr.: General
4 February 2011

Russian
Original: English

Двадцать шестая сессия Совета управляющих/
Глобальный форум по окружающей среде
на уровне министров
Найроби, 21-24 февраля 2011 года
Пункт 4 а) предварительной повестки дня*
Вопросы политики: состояние окружающей среды

Регулирование химических веществ, включая ртуть

Доклад Директора-исполнителя

Добавление

**Итоги второй сессии Межправительственного комитета
для ведения переговоров по подготовке имеющего
обязательную юридическую силу глобального
документа по ртути**

Резюме

В настоящем добавлении содержится краткий отчет, как указано в главе IV а) документа UNEP/GC.26/5/Rev.1, об итогах второй сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути, которая состоялась 24-28 января 2011 года в Чибе, Япония.

* UNEP/GC.26/1.

1. Вторая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров по подготовке имеющего обязательную юридическую силу глобального документа по ртути, проведенная по приглашению Правительства Японии, состоялась 24-28 января 2011 года в Чибе.
2. Порядка 450 представителей присутствовали на техническом информационном совещании, проведенном в первой половине дня 23 января, непосредственно перед сессией. На этом техническом информационном совещании, организованном Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и ее партнерами в рамках Глобального партнерства по ртути, была представлена актуализированная информация по технической тематике, имеющей отношение к переговорам, в том числе: результаты исследования, проведенного в соответствии с пунктом 29 решения 25/5 Совета управляющих, по изучению выбросов ртути основными отраслями промышленности и подготовке доклада об имеющихся методах и издержках, связанных с сокращением выбросов ртути; итоги Глобального форума по кустарной и мелкомасштабной золотодобыче, состоявшегося в Маниле в декабре 2010 года; хранение и стабилизация ртути, обработка ртути, рекуперированной в виде отходов в процессе добычи нефти и газа, а также состояние и ход работы над руководящими указаниями, разрабатываемыми правительством Японии в отношении наилучших видов практики регулирования ртутьсодержащих отходов. Представители приветствовали техническое информационное совещание как превосходный способ передачи информации, непосредственно связанной с проблемами, являющимися предметом переговоров. Аналогичное информационное совещание было организовано перед первой сессией Комитета, а для последующих сессий планируется проведение дополнительных информационных совещаний. Консультации региональных групп состоялись во второй половине дня 23 января.
3. На второй сессии Комитета присутствовали представители 122 правительств, одной региональной организации экономической интеграции, 11 межправительственных организаций и более 50 неправительственных организаций; всего присутствовало более 650 участников. Со вступительными заявлениями выступили заместитель Директора Отдела технологии, промышленности и экономики ЮНЕП г-жа Халида Бузар; старший заместитель министра окружающей среды Японии г-н Шойчи Кондо; а также мэр города Минамата, Япония, г-н Кацуаки Миямото.
4. После вступительных замечаний участники сессии посмотрели видеофильм под названием "Болезнь Минамата: память и молитва", в котором рассказывается о событиях вокруг заражения бухты Минамата ртутью в 50-х годах и последующего развития болезни Минамата, представляющей собой неврологический синдром, вызванный острым ртутным отравлением. После просмотра видеофильма г-жа Сумико Канеко, которая проводит лекции в муниципальном музее болезни Минамата, рассказала о своих личных переживаниях, связанных с тяжелыми испытаниями, которые перенесла ее семья в результате этой болезни. В заключение представитель организации гражданского общества подарил Комитету скульптуру работы Николаса Гарсии Урибуру из Аргентины, символизирующую необратимые последствия ртутного загрязнения, которая должна вдохновлять Комитет в его работе. Председатель принял скульптуру от имени Комитета и выразил благодарность за этот жест.
5. Переговоры на первой сессии Комитета начались с рассмотрения всех вопросов, которые были определены для включения в документ Советом управляющих в решении 25/5. По результатам состоявшихся дискуссий Комитет поручил секретариату подготовить, опираясь на мнения, высказанные правительствами в ходе первой сессии Комитета и в их последующих представлениях, документ, в котором излагаются проекты элементов всеобъемлющего приемлемого подхода к решению проблемы ртути (UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/3).
6. В начале своей второй сессии Комитет выразил признательность секретариату за подготовку документа о проектах элементов и согласился взять его за основу для проведения переговоров во время сессии. Проекты элементов рассматривались в качестве полезной структуры для изучения различных тем, которые должны рассматриваться в документе по ртути. Проекты элементов охватывали следующие разделы: цели и определения; меры по сокращению предложения ртути; меры по сокращению преднамеренного применения ртути; меры по сокращению выбросов ртути в воздух, воду и на суше; переходные меры; финансовые ресурсы, техническая помощь и содействие в осуществлении; повышение уровня осведомленности, исследования и мониторинг, и представление информации; институциональные механизмы; урегулирование споров; дальнейшее развитие Конвенции; заключительные положения.

7. В ходе сессии Комитет завершил первый обзор проектов элементов на пленарном заседании. Были сформированы контактные группы для проведения дальнейших подробных обсуждений по нескольким темам, включая вопросы хранения, отходов и загрязненных участков; кустарную и мелкомасштабную добычу золота; выбросы в воздух, воду и на суше. В отношении некоторых других тем, включая содержание преамбулы готовящегося договора, вопросы первичной добычи ртути, продукты с добавлением ртути, процессы и переходные меры, финансовые ресурсы, техническая помощь и содействие в осуществлении, а также повышение уровня осведомленности, исследования и мониторинг, и представление информации, Председатель обратился к членам бюро с просьбой оказать содействие в получении более подробных мнений от представителей. На пленарном заседании были представлены краткие доклады сопредседателей всех контактных групп и различных координаторов.
8. Комитет постановил, что после его второй сессии секретариат подготовит для рассмотрения на третьей сессии Комитета новый проект текста всеобъемлющего приемлемого подхода к решению проблемы ртути, как это предусмотрено в решении 25/5 Совета управляющих. Новый проект текста будет опираться на проекты элементов, подготовленные для второй сессии, и должен отражать мнения относительно возможного содержания документа по ртути, выраженные Сторонами на второй сессии и направленные Сторонами в секретариат в письменной форме до 25 марта 2011 года. Весь спектр мнений Сторон будет обозначен в новом проекте текста с помощью квадратных скобок, альтернативных вариантов или иным приемлемым образом. Любые мнения в письменной форме, направляемые в секретариат, будут размещаться на веб-сайте Программы по ртути ЮНЕП.
9. Комитет также постановил, чтобы секретариат в рамках имеющихся ресурсов подготовил к рассмотрению Комитетом на его третьей сессии дополнительный сравнительный анализ вариантов механизмов финансирования в поддержку документа по ртути, а также информацию о выбросах нефтегазовой промышленностью ртути в атмосферу.
10. Комитет отметил необходимость в межсессионном совещании бюро, а также просьбы нескольких региональных групп о проведении консультаций перед третьей сессией Комитета. Комитет просил секретариат оказать содействие с предложенными совещаниями и призвал правительства, располагающие соответствующими возможностями, оказать необходимую финансовую поддержку.
11. Комитет также учредил правовую группу под председательством г-жи Сьюзен Биниэз (Соединенные Штаты Америки) для рассмотрения проектов положений, подготовленных на пленарном заседании или другими группами, проверки последовательности положений по всему тексту и обеспечения их согласованности в случае необходимости, предоставления консультаций по правовым вопросам, возникающим в связи с подготовкой проекта текста, и подготовки положений документа согласно просьбе.
12. Процесс переговоров по ртути будет включать пять сессий Комитета, причем последняя из этих сессий состоится до двадцать седьмой очередной сессии Совета управляющих ЮНЕП/Глобального форума по окружающей среде на уровне министров в феврале 2013 года. Комитет был проинформирован о ходе работ по организации проведения остальных сессий. Третью сессию Комитета планируется провести с 30 октября по 4 ноября 2011 года в Буркина-Фасо. Комитет также приветствовал решение Директора-исполнителя, как организатора созыва Межправительственного комитета для ведения переговоров в соответствии с решением 25/5, о принятии выдвинутого правительством Японии на первой сессии Комитета в июне 2010 года предложения о проведении у себя в стране дипломатической конференции, на которой будет подписан имеющий обязательную юридическую силу глобальный документ по ртути.
13. В настоящее время готовится полный текст доклада о работе второй сессии Комитета. Он будет представлен под условным обозначением UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/20.